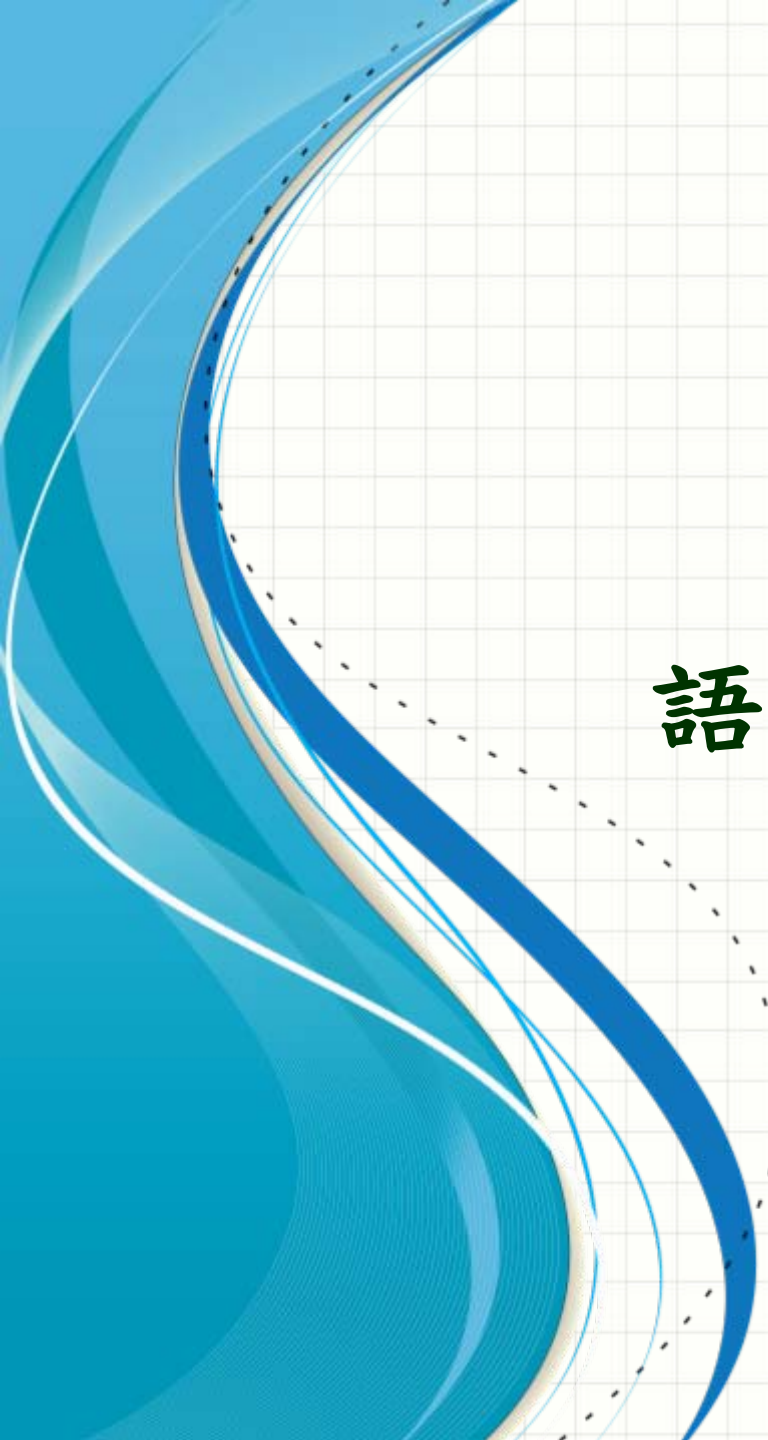




一生英文學習計畫： 語言管理的理論與實踐

陳超明

08/12/2014

什麼是語言管理

- 個人：
 - 以語言為出發點的生涯規畫：
 - 最簡單的當然是語言能力的培養，
 - 非只是學校學習：結合生涯規畫從小學到大學，從社會新鮮人到職場中堅分子，語言在人生不同的階段要扮演什麼樣的角色，都需要規畫和管理。
- 企業或學校：
 - 組織內的語言政策
 - 組織的國際人才培育
 - 組織的跨文化溝通平台

The background features decorative blue wavy lines that flow from the top left towards the bottom right, creating a sense of movement and modernity.

語言管理的目的

1. 有效溝通
2. 全球化需求
3. 目標完成
4. 建立模式

語言管理理論初探：史波斯基的《語言管理》

1. 「語言政策說穿了，就是選擇。」

2. 語言管理定義：在特定的一段時間中，且資源有限的情況下，針對某個特定目標，如何有效的把語言能力運用到極限，並得到最大效益的策略。

3. 一個國家和個人的語言能力提升，關鍵不在教學，而是在意識型態，有沒有必要學某個語言，學到什麼程度，在什麼場合用這個語言。

4. 任何語言管理都有「場域」(domain)的概念，社會空間、家庭、鄰居、公司、學校和政府，每一個場域都要有內部和外部的政策。以家庭為例，一個在美國的移民家庭會有自己的母語，但走出家庭使用的則是英語，有些家庭會面對外在的壓力放棄母語；有些則堅持下去，這就是因為場域而產生的選擇，是一種語言的管理。

語言管理的三大要素

語言管理的策略選擇：

Anne-Wil Harzing

- 共通語言（Lingua Franca）：在這裡指的是語言的統一，使用單一的語言，以英語為主要溝通語言的企業問題不大，但像日本和中東國家，使用的是當地的語言，甚至排斥英語，就會面臨挑戰。
- 功能性多語言主義：只要可以溝通，語言分歧也沒有關係，混合多種語言，形成「雞尾酒語言」，這樣的語言也可以成為內部溝通的共同語言。
- 外部語言資源：例如聘用專業的翻譯人員來解決語言障礙，有時翻譯還是會造成誤解和溝通的落差，反而能刺激共同語言的產生。
- 語言訓練：當企業面臨語言短缺現象時，可以藉由員工語言訓練解決。
- 指定公司語言：採取單一語言做為招募、升遷、內部溝通的語言，正式作業報告、技術文獻、程序文件等都必須採取這個語言，有助於塑造企業的文化，可讓公司內部非正式溝通更順暢。但這項策略需要花很長的時間，有時也不見得能用單一語言解決所有的問題，甚至會引起公司內部的反彈，或讓有指定語言能力的員工，取得發言權而造成內部運作的混亂。
- 語言連結點：讓少數的員工擔任語言的窗口，但由於這些連結點或窗口因為語言的優勢而擁有資訊權力，阻擋訊息流通，可能打亂或弱化管理階層。
- 選擇性招募：聘用具有語言能力的員工，擔任需要語言能力的職位，例如負責跨國業務的人員，或者是前述的語言窗口。
- 外派管理：從母公司派人至跨國子公司，擔任溝通橋梁，雖然可以立即解決問題，但會有成本高及內部外部溝通不良的問題。
- 內派管理：與外派相反，是從子公司徵召員工到母公司，可以採取輪調的方式，補足語言連結點的缺失，也可降低內部的衝突。
- 機器翻譯系統：但目前翻譯品質不一，仍無法解決問題。
- 控制語言：製定規範，限制語言使用的辭彙量及句法，簡化公司語言，讓英語非母語的員工更容易理解公司內部文件，使溝通更順暢。像通用汽車，就有《汽車服務控制語言手冊》，有助於對非英語系國家的內部溝通。

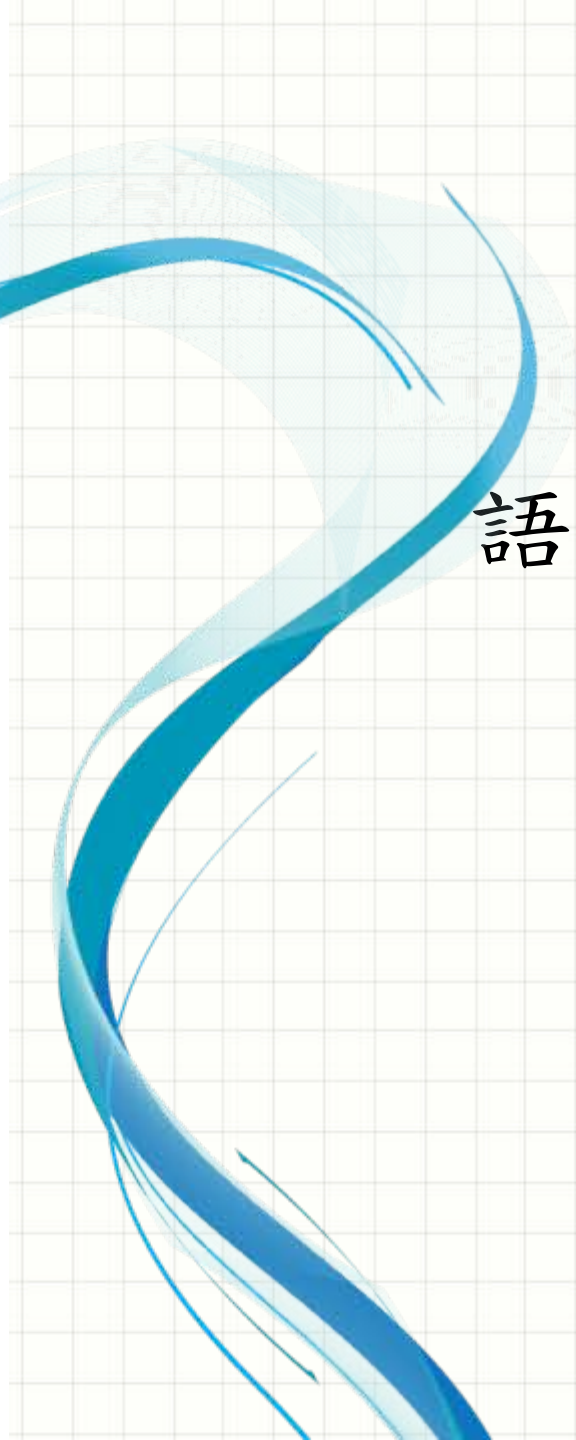
語言管理的步驟

個人的語言規劃：

言談產生及語言管理

- 言談產出：如何表達出語言，例如英語的說和寫，就是一種產出，可說是一種「結果」。

語言管理的層次：語言產出和接收的過程，例如如何學習、學些什麼、方法是什麼等等，讓語言可以適當的產出，達到溝通的目的，解決溝通的障礙。



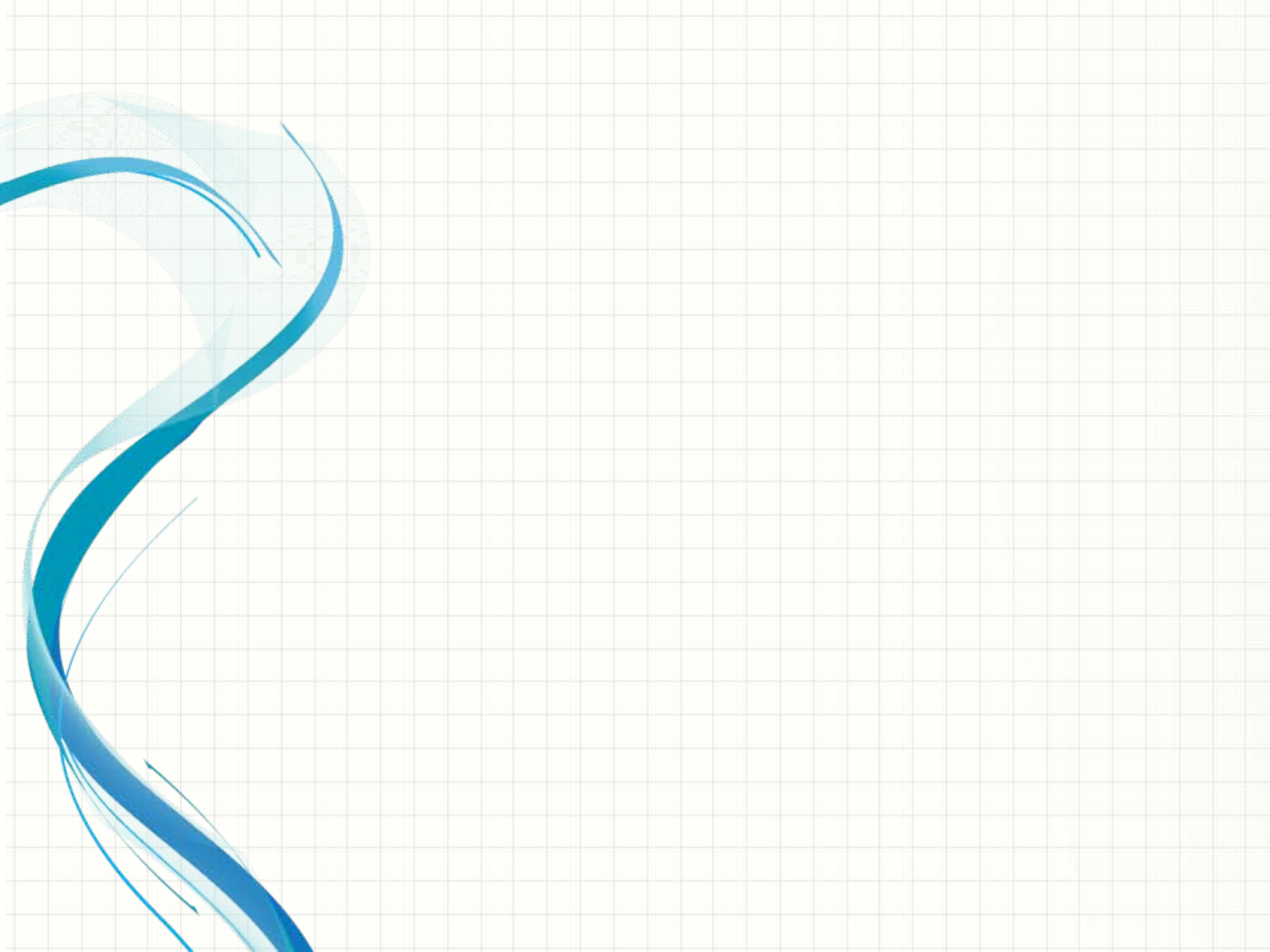
語言學習關鍵期的迷思
什麼時候學習最好？
我現在太晚了？



語言管理 十年計畫

個人英語能力目標管理表

	單字量	閱讀	寫作	聽說	CEFR 分級
奠基期 (高一)	3000	課本的文章內容	基本句型造句	訓練發音及生活英語聽說能力	A1~A2
強化閱讀期 (高二至高 三)	7000~8000	可看懂《USA Today》，《哈利波特》原文小說	可寫短文及e-mail		B1
廣泛閱讀期 (大學以上)	2 萬~4 萬	不用查字典看懂《Newsweek》或《Time》及通俗小說，廣泛閱讀包括非專業領域的文章	具有學術語言能力，可以英文撰寫摘要	看懂美國脫口秀並可以與英語系國家人士聊天	B2~C1
精讀期	專業領域單字 2000~3000	專業領域相關文章	可撰寫專業領域文章	可以英語討論專業領域題材	C2



語言管理能力評估指標

階段	量化評估	質化評估
奠基期	多益 350 分	3 分鐘英語自我介紹
強化閱讀期	多益 550~600 分	15 分鐘英語簡報
廣泛閱讀期	多益 800 分	對某一主題發表 3~5 分鐘的評論
精讀期	多益 800 分以上	以英語發表論文及討論

以英文聽力為例：三步驟

前言：聽力的困難

- 聲音轉成語意，而且要馬上了解傳達的訊息。
- 單字停留：一時無法在腦子裡轉換成自己了解的語意，接下去整句話就無法掌握了。

聽力訓練的要點

- 單字的語意：所謂單字的語意就是如何將所聽到的聲音跟自己腦子裡的英文單字比對，然後掌握語意
- 語法結構中的語意重點：所謂語法結構中的語意重點，指的是一句話中哪些是影響語意的關鍵字，哪些是不重要的單字，可以忽略
- 語調：所謂語調指的是，英文一句話會有輕重之別，抑揚頓挫的聲調有時會影響語意，也會影響聽話者對重點字的掌握。當然個人口音也是一個複雜的問題。

如何進行聽力訓練

- 聽英文句子時，知道主詞與動詞：
 - 主詞一般來說都是名詞（可能是人名、物或是I, we, he, she, you, they等的人稱）、動詞大都跟在主詞後面，表示一種動作。最重要的是要抓住主要語意的**strong Words** (有內容有含意的字詞，一般來說都是名詞與動詞)，其他是**weak words** (弱字)，例如語助詞或是介詞（如in, on, at等）
 - In February, U.S. President Barack Obama approved a bold plan to improve the U.S. economy.

- 英文單字的熟悉度：如何將聲音轉換成語意

- 出聲唸出這個字（將**approved**大聲念個五遍），讓它進入你的腦子裡，用聲音將這個單字存下來。
- 利用這個單字造一句話給自己，
 - **My father doesn't quite approve my idea of getting married now.**
 - 自己對自己造句，必要時將自己的聲音錄下來，有空就放給自己聽，這樣用聲音記單字對訓練聽力非常有幫助，也就是訓練將聲音轉換成語意，

- 了解口語英文或新聞報導中常見的英文的表達方式與句型結構。

- The world has been watching US President Barack Obama closely since he took office in January this year to see whether he makes good on his promises about the economy, foreign policy and health care.

（本段出自BBC的新聞廣播）



特殊的英文表達

- 方向：
 - 中文慣採東方、西方定位，先講東西再講南北，如東南、西北等；英文主要是用南北來定位，先南北再東西，所以英文是 **north-west** 或是 **south-east**，聽英文的時候就不要去翻譯成中文，否則根本無法跟隨整句話。
- 數字：
 - 特殊的英文表達要多作練習，否則永遠聽不下去，日常生活的運用要多練習，尤其數字練習在聽力中最難，習慣用英文去思考。不斷練習數字說法，說出聲，對聽力比較有幫助。
 - 四百五十八萬，中文用千、萬定位，英文是用千、百萬來定位。
 - 4,580,000 four million five hundred and eighty thousand。
- 電話號碼：02-23419151, ext. 103
- 時間：2:45 pm, Sunday

成功的關鍵：複誦 (shadowing)

- 複誦：
 - 聽力訓練重要的一點，是要複誦，否則無法進入腦子裡，日後與外國人對話時，聽外國人說話時，也可以在心中複誦一遍。
 - 語言就是模仿學習(去偷別人的話)。習慣了以後，訓練聽力也是成為開口講英文的基礎。
- 熟悉動詞用法：
 - 所有的單字都要透過聲音去了解、使用這個單字。熟悉某些場景的單字，
 - 如開會，多半會固定用幾個單字，例如**suggest, recommend, propose, agree**，新聞英語也是常常用固定的動詞。

練習一：

- The _____ weather we have been _____ is going to _____ for a few more days, but it won't be _____ today. Along with the sunny skies, _____ _____ will be very windy. A high pressure system will _____ from the _____. (p. 196)

練習一：解答

- The sunny weather we have been enjoying is going to stay around for a few more days, but it won't be as pleasant as today. Along with the sunny skies, tomorrow and the next day will be very windy. A high pressure system will move in from the north. (p. 196)

練習二

- Good morning and _____ Morning Workout here on Channel 5. Before we _____ aerobics _____, a little healthy eating advice. _____: eat lots of bananas. _____ that bananas are a good source of vitamin C and potassium? Bananas are _____, cholesterol and sodium. _____ that can lower the rate of cancer as well.

練習二：解答

- Good morning and thanks for joining Morning Workout here on Channel 5. Before we go into today's 20-minute aerobics routine, a little healthy eating advice. Listen to this: eat lots of bananas. Did you know that bananas are a good source of vitamin C and potassium? Bananas are low in fat, cholesterol and sodium. Bananas are also an excellent source of fiber that can lower the rate of cancer as well. (p. 200)

練習三：www.ted.com

- Ken Robinson's talk on “Why Is Creativity Important in Education ”
 - Creativity as the top priority in economy

Robin Williams's *Dead Poet Society*

- **"Boys, you must strive to find your own voice."** (你們這些男生，必須努力找到自己的看法。)
- 電影中，Keating 引述美國散文家梭羅的一句話：
「很多人過著沉默絕望的生活」("Most men lead lives of quiet desperation.")，這似乎是很多人的寫照。Keating 希望他的學生不會屈服於這種生活，而能透過讀詩，培養思考能力，去質疑、去探索自己的方向。訓練每個人都能自己思考(think for yourself)，才是教育最基本的價值：他說："I always thought the idea of education was to learn to think for yourself." (我一直認為，教育的理念就是學習如何自我思考。)

結語

- 設定目標
- 持續學習
- 建立途徑
- 檢驗成效
- 個人與組織學習



Thank you

實踐大學講座教授 陳超明

E-mail: cmchen.en@gmail.com

Website:

<http://englishforlife.com.tw/>

Facebook:

 **Beauty in Language & Literature**
超明粉絲團

